

Government of Canada / *Vláda Kanady*Canadian Food Inspection Agency / *Kanadská agentura pro inspekci potravin*

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ  
FOR THE EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES  
TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - CZECH REPUBLIC  
PRO VÝVOZ JEDNODENNÍCH KUŘAT DRŮBEŽE KROMĚ NADŘÁDU BĚŽCI  
DO ČLENSKÝCH STÁTŮ EVROPSKÉ UNIE (EU) - ČESKÉ REPUBLIKY**

1. Consignor (name and address in full) <i>Odesílatel (jméno a plná adresa)</i>	2. Health Certificate / <i>Veterinární osvědčení</i>  No./Č. _____ Original / <i>Originál</i>
	3.1 Country of Origin –Canada <i>Země původu – Kanada</i>  3.2 Region of origin <sup>(1)</sup> / <i>Oblast původu – CA</i>
4. Consignee (name and address in full) <i>Příjemce (jméno a plná adresa)</i>	5. Competent Authority / <i>Příslušný úřad</i>  CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY KANADSKÁ AGENTURA PRO INSPEKCI POTRAVIN
7. Place of loading / <i>Místo naložení:</i>	6. Competent Authority / <i>Příslušný úřad</i>  Region / <i>Oblast:</i>
8. Means of transport <sup>(2)</sup> / <i>Dopravní prostředek:</i>	District / <i>Okres:</i>
9.1 Member State of Destination / <i>Členský stát určení:</i>  9.2 Final Destination (name and address in full) <i>Konečné místo určení (plné jméno a adresa)</i>	10. Address of establishment(s) of origin: (hatcheries) / <i>Adresa zařízení původu (líhni):</i>
12. Poultry species / <i>Druh drůbeže:</i>	11. Approval Numbers of establishments of origin (hatcheries) / <i>Čísla schválení zařízení původu (líhni):</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others <sup>(3)</sup> / <i>Kategorie: Čistokrevní/prarodiče/rodiče/nosnice/ jateční kuřata/jiní:</i>	15. Quantity (in words and figures) <i>Počet (slovy a písmem):</i>  15.1 Number of birds / <i>Počet ptáků:</i>  15.2 Number of boxes / <i>Počet krabic</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Identifikační čísla zsilky (čísla kontejnerů a pečetek) :</i>	
Notes / <i>Poznámky:</i> a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>Zvláštní osvědčení musí být vystaveno pro každou zsilku jednodenních kuřat dopravovanou týmtéž železničním vagónem, nákladním vozem, letadlem nebo lodí a směřující do téhož místa určení</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Originální osvědčení musí doprovázet zsilku, dokud nedorazí na místo hraniční kontroly.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Musí být vyplněno v den nakládání a všechny termíny, které jsou zde uvedeny, se vztahují k tomuto datu.</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Po dovozu musí drůbež být držena v izolaci v místě určeném po dobu nejméně 6 týdnů, jak určují ustanovení Článku 3.1 Rozhodnutí Komise 96/482/ES (2002/542/ES)</i>

<sup>(1)</sup> only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country  
*Vyplňte pouze v případě, že povolení k vývozu do Společenství je omezeno na určité oblasti třetí země*

<sup>(2)</sup> indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate  
*Vyznačte dopravní prostředek a registrační známky nebo registrační jméno podle situace*

<sup>(3)</sup> Delete the unnecessary reference / *Nehodící se škrtněte*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

*Já, podepsaný veterinární lékař, tímto potvrzují, že ve shodě s ustanoveními Směrnice 90/539/EHS ve znění úprav 96/482/EHS a 2004/364 /ES:*

## I. Origin of day-old chicks / *Původ jednodenních kuřat*

The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of

CA \_\_\_\_\_ (province). If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).  
*Tato jednodenní kuřata se líhnou na území Kanady v oblasti CA \_\_\_\_\_ (provincie). Pokud byla hejna, ze kterých vejce pocházejí, dovezena do země původu, byla dovezena v souladu s veterinárními předpisy stejně přísnými nebo přísnějšími než příslušné požadavky Směrnice 90/539/EHS a pozdějších Rozhodnutí (96/482/EHS, 2004/364 /ES).*

## II. Health Information / *Veterinární informace*

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.  
*V Kanadě se v oblasti CA nevyskytuje ptačí chřipka ani newcastleská choroba, jak je definováno v Rozhodnutí 93/342/EHS.*

2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements:  
*Jednodenní kuřata popsaná v tomto osvědčení splňují následující požadavky:*

- a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease;  
*byla tohoto dne vyšetřena a nevykazuje klinické příznaky ani podezření na chorobu;*
- b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC):  
*vylíhla se v následujících zařízeních úředně schválených v souladu s požadavky, které jsou přísnější nebo stejně přísné jako požadavky uvedené v Příloze II Směrnice 90/539/EHS (96/482/EHS, 2004/364/ES):*

---

Hatchery number/s / *Číslo/čísla líhně*

- for which approval is not suspended or withdrawn,  
*jejíž schválení nebylo pozastaveno ani zrušeno,*
  - which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction  
*pro kterou (které) v době odeslání zásilky neplatí žádné veterinární omezení*
  - around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days  
*v okruhu dvaceti pěti (25) kilometrů kolem které (kterých) se po dobu nejméně třiceti (30) dnů nevyskytla ptačí chřipka ani newcastleská choroba.*
- c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds  
*nepřišla do styku s drůbeží, která nesplňuje podmínky stanovené v tomto osvědčení, ani s divokým ptactvem*
  - d) they are hatched from eggs originating from flocks / *se vylíhla z vajec pocházejících z hejn*
    - i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn;  
*která byla po dobu nejméně šesti týdnů držena v úředně schválených zařízeních, jejichž schválení nebylo ke dni odeslání nasazených vajec do líhně pozastaveno ani zrušeno;*
    - ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease  
*která se nenacházejí v oblastech výskytu ptačí chřipky ani newcastleské choroby*
    - iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease;  
*která k tomuto dni nemají žádné klinické příznaky ani podezření na chorobu;*

- iv) which have been submitted to a disease surveillance program for <sup>(1)</sup>:
- Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls)
  - Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys)
  - Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks)

according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents

*kteřá byla podrobena programu zdravotního dohledu pro následující choroby:*

- Salmonella pullorum, S. gallinarum a Mycoplasma gallisepticum (drůbež)
- Salmonella arizonae, S. pullorum a S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (krocani)
- Salmonella pullorum a S. gallinarum (perličky, bažanti, koroptve a kachny)

*v souladu s Kapitolou III Přilohy II Směrnice 90/539/EHS (96/482/EHS) a nebyla u nich zjištěna infekce ani u nich není podezření na infekci těmito ániteli*

- v) have not been vaccinated for Newcastle Disease <sup>(1)</sup> or have been vaccinated for Newcastle Disease using:  
*nebyla očkována proti newcastleské chorobě nebo proti newcastleské chorobě byla očkována s použitím:*

\_\_\_\_\_  
(Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine)

*(jméno, typ – živá/inaktivovaná a kmen newcastleské choroby použitý ve vakcíně)*

at the age of / ve věku \_\_\_\_\_ weeks / týdnů

- vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:  
*byla očkována úředně schválenými vakcínami:*

at the age of / ve věku	Against / Proti

- e) they have been hatched from eggs which / vylíhla se z vajec, kteřá

- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority;  
*byla před odesláním do líhně označena podle instrukcí příslušného úřadu;*

- ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority  
*byla dezinfikována podle instrukcí příslušného úřadu*

3. That the chicks have hatched on \_\_\_\_\_ (dates / data).  
*Kuřata se vylíhla dne*

4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against  
*Kuřata byla očkována úředně schválenými vakcínami proti*

**III. Additional Health Information / Další zdravotní informace**

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from <sup>(2)</sup> :

*V případě, že je zásilka určena pro členský stát nebo oblast, pro který byl ustanoven stav podle článku 12.2 Směrnice 90/539/EHS (96/482/EHS), tato jednodenní kuřata pocházejí z:*

- a) hatching eggs originating from flocks which are / nasazených vajec, kteřá pocházejí z hejn, kteřá
- i) not vaccinated against Newcastle Disease <sup>(1)</sup>  
*nejsou očkována proti newcastleské chorobě*

- ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine <sup>(1)</sup>;  
*jsou očkována proti newcastleské chorobě inaktivovanou vakcínou;*
  - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected <sup>(1)</sup>  
*byla očkována proti této chorobě živou vakcínou nejméně šedesát (60) dnů před datem sběru vajec*
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a).  
*líhň, která je vedena tak, že je zajištěno, aby takováto vejce byla inkubována ve zcela odlišné době a místě než vejce, která nespĺňují požadavky uvedené v odstavci (a).*
2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met.  
*Následující dodatečné požadavky, ustanovené členským státem určení v souladu s Odstavci 13 nebo 14 Směrnice 90/539/EHS, byly splněny.*
- 

3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC <sup>(1)</sup>.  
*Pokud členský stát určení je Finsko nebo Švédsko, pocházejí jednodenní kuřata určená pro zařazení do hejn chovné nebo jateční drůbeže z hejn, která byla s negativním výsledkem podrobena testům podle pravidel stanovených Rozhodnutím Komise 95/160/ES.*

#### IV. Supplementary Health Information <sup>(3)</sup> / Dodatečné zdravotní informace

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in \_\_\_\_\_ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

*Tyebaže používají vakcín proti newcastleské chorobě, které nespĺňují vřslovné požadavky Přílohy B 2 Rozhodnutí 93/342/EHS, není v \_\_\_\_\_ zakázané, chovný drůbež, ze které pocházejí tato jednodenní kuřata,*

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and  
*nebyla těmito vakcínami očkována po dobu nejméně 12 měsíců, a*
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and  
*pochází z hejna, které nejdéle 14 dnů předcházejících datu odeslání prodělalo virový izolační test na newcastleskou chorobu, založený na náhodném vzorku kloakových výtěrů nejméně 60 ptáků z každého příslušného hejna a provedený úřední laboratoř, který neprokázal ptačí paramyxovirus s indexem intracerebrální patogenicity (ICPI) vyšším než 0,4, a*
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and  
*během posledních 60 dnů předcházejících sběru nasazených vajec nebyla ve styku s drůbeží, která nespĺňuje záruky uvedené v odstavcích (a) a (b), a*
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).  
*byla po dobu 14 dnů zmíněných v odstavci (b) v zařízení původu izolována pod úředním dohledem.*

and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees.

*a nasazená vejce, ze kterých se vylíhla, nebyla v líhni ani během transportu ve styku s vejci nebo s drůbeží, která nespĺňují výše uvedené záruky.*

#### V. Transport Information / Informace o přepravě

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time:  
*Jednodenní kuřata jsou přepavována v krabicích na jedno použití použitých poprvé:*

- a) which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.  
*kteře obsahují pouze jednodenní kuřata téhož druhu, kategorie a typu, která pocházejí z téhož zařízení.*
- b) which bear the following applications:  
 - name of the country of consignment  
 - the species of poultry concerned  
 - the number of eggs  
 - the category and type of production for which they are intended  
 - the name, address and approval number of the production establishment  
 - the approval of the establishment of origin  
 - the Member State of destination  
*kteře jsou označeny následujícími údaji:*  
 - jméno země určení  
 - příslušný druh drůbeže  
 - počet vajec  
 - kategorie a typ výroby, pro kterou jsou určena  
 - jméno, adresa a číslo schválení výrobního zařízení  
 - schválení zařízení původu  
 - členský stát určení
- c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.  
*kteře jsou uzavřeny v souladu s instrukcemi příslušného úřadu takovým způsobem, aby se zamezilo jakékoliv možnosti záměny obsahu.*
2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.  
*že kontejnery a dopravní prostředky, ve kterých jsou přepravovány krabice uvedené v odstavci 1, byly před nakládáním vyčistěny a dezinfikovány v souladu s instrukcemi příslušného úřadu.*

**NOTES:**

- (1) Delete the unnecessary reference / *Nehodící se škrtněte*
- (2) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted  
*Záruky uvedené v Oddíle III.1 musí být vyškrtnuty pro zásilky, které nejsou určeny pro Dánsko, Irsko, Finsko, Švédsko, Spojené království nebo Severní Irsko.*
- (3) This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted  
*Tuto záruku je třeba dát pouze pro drůbež pocházející ze zemí nebo částí zemí, na které by se mohla vztahovat ustanovení Článku 4(4) Rozhodnutí 93/342/EHS. Tato kapitola musí být vyškrtnuta pro drůbež pocházející z ostatních zemí.*
- (4) Stamp and sign in colour different to that of printing / *Razítko a podpis musí být v barvě odlišné od barvy tisku*

Done at / *Vystaveno v* \_\_\_\_\_ *on / dne*

This certificate is valid for five (5) days / *Toto osvědčení je platné po dobu pěti (5) dnů.*

Official Export Stamp <sup>(4)</sup>  
*Úřední vývozní razítko*

Signature of Official Veterinarian, <sup>(4)</sup> / *Podpis úředního veterinárního lékaře*  
Canadian Food Inspection Agency / *Kanadská agentura pro inspekci potravin*  
Government of Canada / *Vláda Kanady*

(Name and Title - please print in capital letters / *Jméno a titul – prosím hůlkovým tiskacím písmem*)